



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Mồng 03 tháng 10 năm 2021



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Mùng 03 tháng 10 năm 2021

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Khi Thiên Chúa truyền cho con người làm điều gì, con người có thể hay có khả năng làm điều đó; vì Ngài không thể truyền cho con người làm điều gì họ không thể làm. Có nhiều lý do khiến con người không làm điều Thiên Chúa truyền: (1) Con người không muốn làm điều Thiên Chúa truyền, mà chỉ muốn làm điều con người muốn, vì nó phù hợp với con người hơn. (2) Con người có khả năng làm; nhưng không chịu cố gắng làm vì lười biếng, sợ khó khăn, sợ gian khổ hay sợ chết. (3) Có những điều con người chỉ có thể làm được với ân sủng Thiên Chúa ban qua các bí tích. Các bài đọc hôm nay đặt trọng tâm trong sự trung thành của ơn gọi gia đình, điều mà nhiều người cho là không thể thực hiện được. Trong bài đọc 1, tác giả sách Sáng thế xác nhận ơn gọi hôn nhân nằm trong kế hoạch của Thiên Chúa cho con người ngay từ đầu. Thiên Chúa không muốn cho con người sống đơn độc một mình; nhưng muốn con người có một người bạn đồng hành. Ngài đã dùng một xương lấy ra từ cạnh sườn con người, và lấp thịt thể vào để tạo nên người đàn bà. Ngài dẫn người đàn bà đến trước mặt người đàn ông, và người đàn ông đã nói: “Này đây là xương bởi xương tôi, thịt bởi thịt tôi! Nàng sẽ được gọi là đàn bà, vì đã được rút từ đàn ông ra.” Họ là cặp vợ chồng đầu tiên; và từ đó đến nay, người đàn ông lia cha mẹ mà gắn bó với vợ mình, và cả hai thành một xương một thịt. Trong bài đọc 2, sức mạnh và ơn thánh giúp con người có thể làm điều Thiên Chúa truyền đến từ Đức Ki-tô. Qua Cuộc Thương Khó và cái chết của Ngài, con người được tha tội và thánh hóa nhờ các bí tích Đức Ki-tô đã thiết lập. Con người phải sử dụng nguồn năng lực này, để có thể sống theo Lễ Luật của Thiên Chúa và những lời dạy dỗ của Đức Ki-tô. Trong Tin Mừng theo thánh Mác-cô, khi mấy người Pha-ri-sêu đến hỏi thử Chúa Giê-su về việc có được ly dị vợ không; dù Chúa Giê-su biết Mô-sê cho phép ly dị vì sự cứng lòng của dân chúng, Ngài vẫn xác quyết ý định của Thiên Chúa khi dựng nên con người ngay từ thuở ban đầu là không được. Lý do: “Sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly.”

**Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.**

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 04.10 Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si. Lễ nhớ.  
Thứ Ba, 05.10 Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục. *Chân phước Rây-mun-đô Ca-pua O.P., linh mục.*  
Thứ Tư, 06.10 Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ.  
Thứ Năm, 07.10 Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính.  
Thứ Sáu, 08.10 Trong Tuần XXVII Thường Niên.  
Thứ Bảy, 09.10 Thánh Đê-ô-ni-xi-ô, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nac-đi, linh mục. *Thánh Lu-i Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*  
Chúa Nhật, 10.10 **CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 10, 2021

**Ý truyền giáo:** *Các môn đệ truyền giáo.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho mỗi Kitô hữu hăng hái tham gia vào việc truyền giáo và loan báo Tin Mừng bằng chứng tá đời sống thấm đượm tinh thần Tin Mừng.

## ĐỨC THÁNH CHA MỜI GỌI CẦU NGUYỆN ĐỂ MỌI TÍN HỮU THAM GIA VÀO VIỆC TRUYỀN GIÁO



thấm đẫm Tin Mừng”.

Trong ý cầu nguyện trong tháng 10 Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu Công giáo trên thế giới “cầu nguyện để tất cả những người đã lãnh nhận bí tích Thánh Tẩy biết dần thân trong việc loan báo Tin Mừng, luôn sẵn sàng thi hành sứ vụ bằng một đời sống chứng tá

Trong video được mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Đức Giáo Hoàng phổ biến, Đức Thánh Cha bắt đầu với lời mời gọi: “Chúa Giê-su mời gọi hết thảy mọi người, và cả bạn nữa, trở thành những nhà truyền giáo. Bạn đã sẵn sàng chưa?”

Để trở thành môn đệ truyền giáo, theo Đức Thánh Cha, chúng ta cần sẵn sàng đáp lại lời mời gọi của Chúa Giê-su và sống hiệp nhất với Người trong những sự kiện của đời sống hàng ngày của chúng ta. Ngài nói: “Công việc, gặp gỡ người khác, các bồn phận hàng ngày, những điều tình cờ mỗi ngày” là những cơ hội mà chúng ta cần để cho Chúa Thánh Thần hướng dẫn.



Đức Thánh Cha lưu ý rằng người khác sẽ dễ dàng nhận ra khi các hành động của chúng ta được Chúa Kitô hướng dẫn, đồng thời ngài nhấn mạnh rằng “chúng ta cuộc sống của chúng ta sẽ khiến người khác ái mộ, và từ đó khiến họ tự hỏi, ‘Làm thế nào người này có thể trở thành như vậy? Đầu là nguồn yêu thương mà người này đối xử với mọi người – lòng tốt và sự hài hước?’”

Đức Thánh Cha cũng nhắc nhở rằng truyền giáo là loan báo Tin Mừng chứ không phải chiêu dụ tín đồ. Nó dựa trên cuộc gặp gỡ giữa người với người, trên chứng tá của những người nói rằng “Tôi biết Chúa Giêsu và tôi muốn bạn cũng biết Người”.

### Truyền Giáo và Thượng Hội Đồng

Ý cầu nguyện tháng 10 có liên hệ với tiến trình Thượng Hội Đồng, bắt đầu vào ngày 10/10, tháng truyền giáo. Tiến trình Thượng Hội đồng sẽ đưa ra lời kêu gọi mọi tín hữu Công giáo “cùng nhau bước đi như dân tộc lữ hành và truyền giáo của Thiên Chúa”. Theo Đức Hồng Y Tổng Thư ký Thượng Hội Đồng Giám Mục Mario Grech, một “Giáo hội hiệp hành không thể không là Giáo hội truyền giáo, bởi vì truyền giáo cần bắt đầu với sự lắng nghe lẫn nhau”.

Theo cha Frederic Fornos, giám đốc quốc tế của mạng lưới cầu nguyện, ý cầu nguyện tháng 10 là một lời mời gọi phân định và nhận biết cách Thần Khí của Thiên Chúa nhắc nhở chúng ta sống các thách đố của nhân loại và sứ vụ của Giáo hội. Với hành trình Thượng Hội Đồng, Đức Thánh Cha mời gọi mọi Kitô hữu tham dự vào tiến trình phân định bằng cách đặt các hoạt động của chúng ta trong cầu nguyện. (CSR\_6595\_2021)

### Hồng Thủy - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-10/dtc-phanxico-y-cau-nguyen-thang-10-thang-truyen-giao.html>

## KINH MÂN CÔI BẢN TÓM TẮT TIN MỪNG

Theo Đức Giáo Hoàng Léon XIII, chuỗi Mân Côi là bản tóm lược hoàn hảo của Tin Mừng, rất gọn gàng, dễ nhớ về những biến cố quan trọng trong cuộc đời Chúa Cứu Thế, từ lúc nhập thể với những năm tháng ẩn dật tại Nazareth, qua những ngày tháng rao giảng Tin Mừng Nước Thiên Chúa, đến cao điểm là cuộc khổ nạn, rồi phục sinh và vinh thăng. (x. Fanjeaux, *Prions avec le Rosaire*, Lyon 1956, tr. 25).

Kinh Mân Côi là “cuốn Tin Mừng rút gọn”. Đức Giáo Hoàng Phaolô VI đã diễn tả điều này: “Kinh Mân Côi là kinh nguyện đậm chất Kinh Thánh... Chuỗi Mân Côi rõ ràng hướng về Đức Kitô và Ba Ngôi Thiên Chúa”. (x. *Tông Huấn Lòng tôn sùng Đức Trinh Nữ Maria*, số 46).

Trong phần mở đầu của *Tông Thư Kinh Mân Côi Trinh Nữ Maria*, Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II viết: “Mặc dù rõ ràng mang đặc tính Thánh Mẫu, Kinh Mân Côi tự bản chất là một kinh nguyện có trọng tâm là Chúa Kitô. Qua những yếu tố bình dị của nó, Kinh Mân Côi chất chứa tất cả những

gì sâu xa của toàn thể sứ điệp Phúc Âm. Có thể nói rằng Kinh Mân Côi là một tổng hợp của Phúc Âm”.

Chuỗi Kinh Mân Côi được dệt nên từ kinh Lạy Cha, kinh Kính Mừng và kinh Sáng Danh, đây là những kinh nguyện rất đẹp, có truyền thống từ xa xưa và có nguồn gốc trong Tin Mừng. Kinh Lạy Cha là lời kinh Chúa Giêsu dạy các môn đệ cầu nguyện (Mt 6, 9-13; Lc 11, 2-4). Kinh Kính Mừng là sự nối kết giữa lời chào của Tổng Lãnh Thiên Thần Gabriel trong buổi truyền tin và lời bà Êlisabet mừng Đức Mẹ trong ngày Mẹ thăm viếng gia đình ông Giacaria (Lc 1,39-44; Lc 1,28-30). Câu “*Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời, cầu cho chúng con là kẻ có tội khi này và trong giờ lâm tử, Amen*” là lời cầu khẩn của Hội Thánh. Kinh Sáng Danh là vinh tụng ca, Hội Thánh ca tụng Thiên Chúa Ba Ngôi, là mục tiêu của mọi chiêm ngưỡng Kitô giáo. Bởi vì Đức Kitô là con đường dẫn chúng ta đến Chúa Cha trong Chúa Thánh Thần. (x. *Tông Thư Kinh Mân Côi*, số 43).

Khi lần hạt, chúng ta đọc Kinh Lạy Cha, Kinh Kính Mừng và Kinh Sáng Danh. Đọc 1 kinh Lạy Cha, 10 kinh Kính Mừng, 1 kinh Sáng Danh, thì gồm một mầu nhiệm. Chuỗi Mân Côi đan kết 20 biến cố cứu độ của Tin Mừng được chia làm 4 nhóm:

- **Năm sự Vui:** gồm 5 sự kiện trong cuộc đời thơ ấu của Đức Giêsu.
- **Năm sự Sáng:** gồm 5 sự kiện trong cuộc đời công khai của Đức Giêsu.
- **Năm sự Thương:** gồm 5 sự kiện trong cuộc thương khó của Đức Giêsu.
- **Năm sự Mừng:** gồm 5 sự kiện vinh quang.

20 mầu nhiệm ấy là những sự kiện cốt yếu trong Tin Mừng. Đó chính là bản tóm tắt cuộc đời của Chúa Giêsu Kitô và cũng là của Đức Maria. Sau khi đã chiêm ngắm những mầu nhiệm ấy, chúng ta còn cầu xin những ơn cần thiết để làm người và làm con Chúa cho xứng đáng.

20 mầu nhiệm kinh Mân Côi kết thành một chuỗi các biến cố cứu độ quan trọng trong Tin Mừng. Khi đọc kinh Mân Côi, cùng với Đức Maria, chúng ta tôn thờ Thiên Chúa Ba Ngôi. Như thế, Kinh Mân Côi là phương thế đưa chúng ta đến trung tâm điểm của phụng tự Kitô Giáo là tôn thờ, ca ngợi, khẩn cầu Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.

Ngày nay, Lời Chúa được nhấn mạnh rất nhiều và được đề cao đặc biệt trong đời sống tín hữu. Công đồng Vatican II canh tân phụng vụ, mong muốn lòng đạo đức Kitô hữu phải có một căn bản khách quan và vững vàng hơn. Căn bản đó là Kinh Thánh và Phụng Vụ (x. Hiến chế về *Phụng vụ thánh*, 24). Ngoài Thánh Lễ và Các Giờ Kinh Phụng Vụ, Chuỗi Mân Côi đáp ứng được những đòi hỏi này. Vì các kinh đọc trong Chuỗi Mân Côi, là những kinh lấy từ Kinh Thánh và Phụng Vụ. Còn các mầu nhiệm cũng có nội dung suy ngắm là cuộc đời Chúa Cứu Thế, rút ra từ các sách Tin Mừng (x. Tông huấn về *Lòng tôn sùng Đức Trinh Nữ Maria*, số 44).

Chuỗi Mân Côi là bản tóm tắt gọn gàng, dễ nhớ về những biến cố quan trọng trong cuộc đời Chúa Cứu Thế. Mân Côi là những bông hồng đẹp được tượng trưng bằng các kinh Kính Mừng để tôn vinh Người. Đức Mẹ đã có mặt trong cuộc đời Chúa Cứu Thế từ những giây phút đầu cho đến những giây phút cuối.

Kinh Mân Côi là lời kinh phổ cập, đó là kinh nguyện của mọi tín hữu. Ai cũng đọc được, từ người trẻ cho đến người già, người thông thái cũng như người ít học, người giàu hay người nghèo, người khỏe mạnh cũng như người đau yếu, khi vui cũng như lúc buồn, khi làm việc cũng như lúc nghỉ ngơi. Kinh Mân Côi có thể đọc được ở bất cứ đâu hay trong hoàn cảnh nào, ở nhà thờ, ở nhà mình, ở ngoài đường, trong nơi yên lặng hay giữa chốn ồn ào náo động và nhất là đọc chung với nhau trong gia đình hay những khi có đông người công giáo họp nhau lại. Đọc Kinh Mân Côi với ý thức là mình đang làm một công việc có chất Tin Mừng, được Giáo Hội công nhận và nhiệt tình khuyến khích, một công việc thu tóm lại tất cả cuộc đời Chúa Cứu Thế.

Đức Giáo hoàng Phaolô VI khích lệ: *“Bản chất việc đọc kinh Mân côi đòi hỏi nhịp điệu phải chậm rãi và có thời gian thư thả, để người ta có thời gian suy gẫm sâu xa về các mẫu nhiệm cuộc đời Chúa Giêsu được nhìn qua Trái Tim của Đấng gần gũi nhất với Chúa”*. Chuỗi Mân Côi nuôi dưỡng đời sống nội tâm phong phú. Chuỗi Mân Côi làm lòng người lắng dịu, thanh thần bình an để chiêm ngắm cuộc đời Chúa Giêsu và ca ngợi Mẹ Maria. Cầm Chuỗi Mân Côi trên tay, chúng ta sẽ thấy mình được tăng thêm nghị lực, sống vươn lên với niềm Tin, Cậy, Mến. Chuỗi Mân Côi mang đến vô vàn ơn phúc huyền diệu cho mỗi người, mỗi gia đình.

Kinh Mân Côi là kinh hạt phổ quát cho hết mọi người, phổ cập cho mọi trình độ và phổ biến trong bất cứ hoàn cảnh nào. Đức Mẹ dạy trong sứ điệp Fatima *“Hãy siêng năng lần hạt Mân Côi”*. Lần hạt mỗi ngày. Lần hạt một mình. Lần hạt chung với nhau trong gia đình. Không buộc phải đọc 50 Kinh Mân Côi một lần mà có thể đọc bao nhiêu tùy vào thời gian ta có. Ta cũng có thể vừa làm việc vừa đọc Kinh Mân Côi, không nhất thiết phải có tràng hạt trên tay. Ta cũng có thể thì thầm bất cứ lúc nào: khi chờ xe bên đường, lúc đi học, khi giải trí, khi đau bệnh... thay vì đưa mắt nhìn chung quanh, thay vì nghe những chuyện không đâu, ta cũng có thể lần hạt. Dù bận bịu đến đâu ta cũng có thể lần hạt. Đó là cách cầu nguyện mà triết gia Jacques Maritain gọi là *“chiêm niệm bên vệ đường”*. Kinh Mân Côi chính là người bạn chân tình, dễ tính, trung thành luôn sẵn sàng hiện diện mọi lúc, mọi nơi.

Nếu nhân đức là việc tốt lành được tập tành lập đi lập lại thành thói quen phản xạ tự nhiên, thì Kinh Mân Côi chính là một bầu bối không thể thiếu được cho người tu thân luyện đức theo gương Đức Mẹ và theo chân Chúa Giêsu từ máng cỏ, ấp ủ qua Thập giá trui rèn, tới Nhà Tạm chiêm ngưỡng. Mỗi một mẫu nhiệm xướng lên là một nhân đức khơi gợi, để

theo lời kinh nhỏ nhẹ và dưới tác động của ơn thánh, lòng người được bớt bất xứng hơn, tạo điều kiện thuận lợi dần dần cho việc nên thánh.

Những nhà thông thái có sách vở chữ nghĩa, những nhà cai trị có sức mạnh quyền hành, những nhà tu trì có bầu khí ổn định làm phương tiện, còn người tín hữu là những nhà *“tu hành”* nghĩa là *“tu thân bằng việc hành đạo”*, thì Kinh Mân Côi chính là hành trang gọn nhẹ đeo cổ tay, giúp thánh hóa bản thân gia đình và xã hội. Theo nghĩa này, Kinh Mân Côi không khác gì điện thoại di động hòa đời ta vào mạng sự sống thiêng liêng.

Suốt tháng 10, mỗi lời Kinh Mân Côi là một đóa hoa hồng diễm tả tình yêu của đoàn con thảo dành cho Mẹ hiền. Qua Kinh Mân Côi, đoàn con thảo hiểu đọc đi đọc lại cả trăm cả ngàn lần kinh Kính Mừng, như trăm ngàn đóa hoa hồng dâng kính Mẹ từ ái.

Chất lượng kinh nguyện của từng gia đình tỷ lệ thuận với đời sống hạnh phúc. Mẹ thánh Têrêxa Calcutta đã từng nhắn nhủ: *“Chúng ta hãy thương yêu nhau như Thiên Chúa đã yêu thương mỗi một người chúng ta. Mà tình yêu này được bắt đầu ở đâu? Ở ngay gia đình của chúng ta. Nó được bắt đầu ra sao? Ở việc gia đình cùng nhau cầu nguyện”*.

Chuỗi Kinh Mân Côi được xem như là bản tóm lược Tin Mừng, vậy chúng ta sẽ thấy lời nhắc nhở của thánh Phaolô thật quan trọng: *“Khôn cho tôi nếu tôi không rao giảng Tin Mừng!”* (1Cr 9,16). Ước chi, lời Kinh Mân Côi không chỉ là bí quyết đem lại hạnh phúc cho mỗi gia đình mà còn là một sứ điệp mang Tin Mừng cho nhân loại.

Theo lời mời gọi của Đức Thánh Cha Phanxicô, chúng ta quyết tâm sống theo lời Mẹ trong dịp hiện ra lần cuối tại Fatima là *“Hãy siêng năng lần hạt”*. *“Ai mến Mẹ thì yêu thích chuỗi Mân Côi. Bởi vì chỉ có người yêu mới lặp lại một chuyện, một lời mà không biết nhàm chán”* (Đường Hy Vọng số 947).

Theo lời mời gọi của Đức cha Giuse, Giám mục Giáo phận Phan Thiết, trong thư Mục vụ tháng 10/2021 *“Với sự giản cách xã hội trong tháng Mười này, tôi mời gọi anh em chị em hãy **cầu nguyện chung trong gia đình** bằng chuỗi Mân côi cho việc truyền giáo. Chính Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khẳng định: ‘*Kinh Mân Côi vẫn còn giữ nguyên sức mạnh và vẫn tiếp tục là một nguồn mạch mục vụ có giá trị cho bất cứ một người loan báo Tin Mừng tốt lành nào’* (Tông thư Kinh Mân Côi, số 17), mỗi gia đình hãy sốt sắng lần Chuỗi Mân Côi.*

*Lạy Mẹ Maria, xin Mẹ giúp chúng con siêng năng lần hạt Mân Côi trong mỗi ngày sống, nhờ đó chúng con được hiệp thông nối kết với nhau và cầu nguyện cho nhau. Amen.*

Lm. Giuse Nguyễn Hữu An

**WGPKT (01/10/2021) KONTUM**

Đức Mẹ Mân Côi – CN XXVII Thường Niên – Năm B (CN.03.10.2021) - Giáo Phận Kon Tum (giaophankontum.com)

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2021 – THÁNG MÂN CÔI



*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh*

*Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng 10:** Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng 10:** Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục. *Chân phước Rây-mun-đô Ca-pua O.P., linh mục.*
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng 10:** Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính. **Bổn mạng Phong Trào Tông Đồ Fatima.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 10:** Thánh Đi-ô-ni-xi-ô, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nac-đi, linh mục. *Thánh Lu-i Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 10:** Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII. *Thánh Phê-rô Lê Tuyền, linh mục, tử đạo Việt Nam. Bổn mạng Hội Cao Niên.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 10:** Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-côc, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** *Lễ giỗ 7 năm cha cố Phê-rô Hoàng Văn Thiên, O.P.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bổn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** *Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10:** Ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 10: CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



### ĐỊA PHẬN ARLINGTON KIỂM KÊ SỐ NGƯỜI THAM DỰ LỄ CHÚA NHẬT

Trong tháng 10 hằng năm, nhiều giáo phận tại Hoa Kỳ có thói quen kiểm kê số giáo dân tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật. Giáo phận Arlington trong những năm vừa qua đã bắt đầu và năm nay cũng muốn tiến hành kiểm tra số người tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật. Việc kiểm tra này sẽ cung cấp số liệu quan trọng để Giáo hội làm thống kê số giáo dân tại các địa phương và toàn quốc.

Do đó, bắt đầu trong các Thánh lễ cuối tuần của tháng 10 này, ngay sau khi dâng của lễ, quý vị sẽ thấy các quý chức dùng máy đếm để kiểm tra số chính xác người dự lễ.



## HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



ARLINGTON  
Diocesan Pilgrimage  
MCMXXI

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, Giáo phận Arlington, kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C., vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10, 2021, từ 9:00 sáng đến 2:30 chiều.

Chủ đề của ngày hành Hương năm nay là “**Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội**”.

Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của Giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta.

Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng vào trang mạng: [www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage](http://www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage)

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh Đặng Đình Kết, số điện thoại 703-244-4772 | Email: [levyding@hotmail.com](mailto:levyding@hotmail.com)

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2021



**Tháng cầu cho các tín hữu đã qua đời:** Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì

tuy được bảo đảm về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHC số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyến khích làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

**Chỉ dẫn về việc viếng nhà thờ và viếng vườn thánh (nghĩa trang):** Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai viếng nhà thờ nhà nguyện (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lĩnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng vườn thánh (và dù có đọc kinh thăm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng vườn thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiểu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

- ♦ **Thứ Hai, mùng 1 tháng 11: CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 11: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 3 tháng 11: Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. Bỏ mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 4 tháng 11: Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, giám mục. Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 5 tháng 11: Chân phước An-phong Na-va-rét, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.**

### VIẾNG ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG VÀO SÁNG THỨ BẢY TRONG THÁNG 10

Nhân dịp tháng Mân Côi, chúng ta cùng hướng về Mẹ Maria, vì vậy sau các thánh lễ 8 giờ sáng Thứ Bảy hàng tuần trong tháng 10, cộng đoàn sẽ có giờ viếng đài Đức Mẹ La Vang ngoài trời.

Kính mời cộng đoàn sắp xếp thời gian tham dự Thánh lễ và viếng đài Đức Mẹ.



**Thứ Năm, mùng 7 tháng 10: Lễ Đức Mẹ Mân Côi. Bỏ mạng Phong Trào Tông Đồ Fatima trong Giáo xứ, cách riêng bỏ mạng Tu Sở (Trụ Sở) Mân Côi – Arlington, Virginia, nơi quý cha Đa-minh đang sinh hoạt, và phục vụ tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.**

Giáo xứ xin gửi lời chúc mừng bỏ mạng đến quý cha Đa-minh thuộc Tu Sở Mân Côi và quý ông bà anh chị em trong Phong Trào Tông Đồ Fatima.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ Mân Côi, ban cho quý cha và quý thành viên trong Phong Trào Tông Đồ Fatima luôn bắt chước Mẹ Maria trong tinh thần cầu nguyện, rao giảng và nên đồng hình đồng dạng với Đức Ki-tô trong hành trình dâng hiến phục vụ.

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM B. ĐỔI GIỜ VÀO LÚC 2 GIỜ ĐÊM.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 8 tháng 11:** Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mac-ti-nô thành Tua (Tours), Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B | GIÁO XỨ MỪNG BỔN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DỪNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 11: LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm C).**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân từ ngày 25 tháng 10 đến mùng 2 tháng 11 năm 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chỉ xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com) hoặc điện thoại Văn Phòng Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

## QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO HỘI HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ DE PORRES

Theo luật của Địa Phận Arlington, Đức Giám Mục cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyên tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay, Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể giúp đỡ cho việc đào tạo ơn gọi của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các Thánh Lễ Thứ Bảy (mùng 6 tháng 11) và Chúa Nhật (mùng 7 tháng 11). Bao thơ quyên góp cho Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô de Porres sẽ được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà anh chị em trong những tuần tới, xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân đến quý vị.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và Thánh Quan Thầy Martinô, đổ tràn muôn vàn hồng ân xuống tên quý ân nhân và toàn thể quý quyên.

## ĐỔI GIỜ

Năm nay, đổi giờ vào lúc 2 giờ đêm Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11, 2021.

**Ví dụ:** Tối Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11, trước khi đi ngủ, xin vặn lui lại một giờ. Nếu đi ngủ lúc 10 giờ tối, thì chỉnh đồng hồ ngược lại 9 giờ tối, để sáng Chúa Nhật dậy đi tham dự Thánh lễ đúng giờ.

*When local daylight time is about to reach Sunday, November 7, 2021, 2:00am clocks are turned backward 1 hour to Sunday, November 7, 2021, 1:00am local standard time instead.*

## CÁC THÁNH NAM NỮ

**Thứ Hai, mồng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng:** Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

## CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

**Thứ Ba, mồng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.**

- Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- Tại nghĩa trang National Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.
- Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021 - Lễ Thánh Gia Thất.**

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=AjMn-gScBVM>

## TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (25/09/2021 – 27/09/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	<b>\$7,635.00</b>
Hộp tiền nén khẩn	<b>\$401.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$106.00</b>
Plaques – Bia đá cầu nguyện cho các linh hồn	<b>\$2,500.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng quán cuối tuần	<b>\$960.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$515.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$12,117.00</b>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

**Thứ Hai: 04/10/2021 Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Cha Phanxicô Xaviê Đặng Đình Canh mới qua đời (Trần Thị Thanh)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
John E. Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Xuân  
Anna Maria Ngọc Hoa Lê (Lê Diệp)  
Anna Nguyễn Thị Chín  
Anne Maria Nguyễn  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các đảng linh hồn (gđ. Nguyễn)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Anna Trúc xin ơn bình an và chữa lành cho gia đình

**Lễ 7:00PM** Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Kim (N. Anh Minh Ngọc)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn

**Thứ Ba: 05/10/2021 Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục. Chân phước Rây-mun-đô Ca-pua O.P., linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)  
John E. Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Maria Ngọc Hoa Lê (Lê Diệp)  
Anna Trần Kim Xuân  
Anne Maria Nguyễn  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Nguyễn Hữu Liễu (Trần Thị Thanh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)



Các linh hồn ông bà, cha mẹ và các đấng  
(Marie Nguyễn)  
Một người xin ơn bình an  
Gia đình Nguyễn Thống xin ơn bình an cho ba

**Lễ 7:00PM** Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Kim (N. Anh Minh Ngọc)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà

**Thứ Tư: 06/10/2021 Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân  
phước Marie-Rose Duroche, trinh  
nữ**

**Lễ 8:00AM** Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Nguyễn Hiền Tri)  
Giuse Nguyễn Hữu Nhân (Trần Thị Thanh)  
John E. Carey (gia đình)  
Anna Maria Ngọc Hoa Lê (Lê Diệp)  
Anna Nguyễn Thị Thuận  
Anne Maria Nguyễn  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chelseah's family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)

**Lễ 7:00PM** Maria Nguyễn Thị Kim (N. Anh Minh Ngọc)  
Các linh hồn (TC)  
Một người xin tạ ơn  
Lâm Kim Liên xin ơn bình an

**Thứ Năm: 07/10/2021 Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Cha Phaolô Lê Tấn Thành lễ giỗ 3 năm (Xuân  
Phượng)  
Gioan Maria Trần Văn Đông  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
John E. Carey (gia đình)  
Anna Maria Ngọc Hoa Lê (Lê Diệp)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chelseah's family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thanh Sa lễ giỗ đầu (các con và  
các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn mới qua đời  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)  
Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Gia đình Nguyễn Long Thiên Quang xin ơn  
bình an

**Lễ 7:00PM** Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Thống)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Maria Trần Thanh Sa lễ giỗ đầu (các con và  
các cháu)  
Các linh hồn (TC)

Gia đình Nguyễn xin cho các con vững đức tin  
vào lòng kính sợ Chúa  
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn  
viên và gia đình

**Thứ Sáu: 08/10/2021 Trong Tuần XXVII Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
John E. Carey (gia đình)  
Anna Maria Ngọc Hoa Lê (Lê Diệp)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chelseah's family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Mácta Nguyễn Thị Thoa lễ giỗ (gđ. Lương  
Kennedy Tuấn)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)  
Các linh hồn nội ngoại  
Xin ơn bình an cho tâm hồn

**Lễ 7:00PM** Maria Hương Giang (Hiếu Liêm)  
Các linh hồn (TC)

**Thứ Bảy: 09/10/2021 Thánh Đi-ô-ni-xi-ô, giám mục và  
các bạn tử đạo. Thánh Gio-an  
Lê-ô-nac-di, linh mục. Thánh Lu-i  
Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Anrê Huỳnh Hồng Phong lễ giỗ 9 năm (vợ và  
con trai)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Baotixita Nguyễn Nhật Quang (gia đình)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Nguyễn Văn Phùng lễ giỗ (các cháu và  
chất)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John Ed. Carey (gia đình)  
Micae Phạm Thành Long lễ giỗ (Phạm Thị  
Huỳnh Hoa)  
Anna Maria Lê Ngọc Hoa (Lê Diệp)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chelseah's family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Catarina Trần Thị Huỳnh (P.T. Huỳnh Hoa)  
Maria Đỗ Thị Thanh Lưu (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn Phạm Thị Thanh Vân (P.N. Quỳnh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)  
Tadêô Lê Văn An xin ơn bình an  
Gia đình Phạm Thành Lang xin tạ ơn và xin  
ơn bình an  
Gia đình Phạm Thành Linh xin tạ ơn và xin ơn  
bình an  
Gia đình Phạm Thị Huỳnh Hoa xin tạ ơn và  
xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
09/10/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Hà Văn Hợi (Châu)  
Phanxicô Xaviê và Anna nhân ngày giỗ (gđ. Quang Xuân)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Maria Lê Thị Thể (chồng và các con cháu)  
Maria Trần Thị Huân (Đình Tuyết)  
Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Vũ Anh Thúy)  
Linh hồn Nguyễn Thị Hoa (Thomas Chinh)

**CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
10/10/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Francis Toner (Lan Toner)  
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John E. Carey (gia đình)  
Phaolô Nguyễn Tấn Hoàn Anh (Nguyễn L. Kiều Phương)  
Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (Trần Yến Xuân)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)  
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Lê Thảo Hiền)  
Anna Nguyễn Thị Vui (gđ. Nguyễn Ánh)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chelseah's family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lự-Hà)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Đình Thu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiên - Hoa)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Thanh Vân (gđ. Ngô)  
Têrêsa Phạm Thị Mận (Trinh - Hà)  
Hai linh hồn Maria (Đình Thu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)

**CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
10/10/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Sơ Maria Bùi Thị Chinh (gđ. Hùng Xuyên)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)  
Anrê Huỳnh Hồng Phong lễ giỗ 9 năm (vợ và con trai)  
Antôn Padua Nguyễn Hoàng Anthony (Rose's family)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)  
Gioakim Nguyễn Văn Quân (Tiên)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Mai Kim Huy (Nhưng Mai và các con)  
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)

Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Leonardo Huỳnh Thị Ánh (Minh Phương - Nguyễn Hà)  
Maria Hoàng Thị Hồng Nhung  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thực)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Lựu (gđ. Vũ Thế Ban)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Annie Phan)  
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)  
Têrêsa Nguyễn Thị Sứ (Tiên)  
Linh hồn Nguyễn Duy Trung (Nguyễn Thị Hoài Thu)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và người thân trong gia đình  
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
10/10/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
Phêrô Nguyễn Văn Hưởng lễ giỗ (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Nguyệt Ánh)  
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)  
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Phương Trang)  
Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Trần Nguyệt Ánh)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Lưu Thị Bắc (ca đoàn Seraphim)  
Maria Lưu Thị Bắc (Nguyễn Thùy Trang - con cô K-Tiếng)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
Maria Nguyễn Xuân Yên (Ca đoàn Seraphim)  
Linh hồn bà Đặng Thị Sánh (Phan Thị Mỹ Phương)  
Linh hồn bà Đặng Thị Sánh (Trần Đăng Khoa)  
Linh hồn bà Đặng Thị Sánh (Trần Thị Kim Chi)  
Các linh hồn ân nhân (một người)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)  
Bea xin ơn bình an  
Một người xin Chúa và Đức Mẹ chữa lành  
Một người xin tạ ơn gia đình Thánh Gia

**CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
10/10/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Mỹ Dung)  
Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)  
Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)  
Nguyễn Mai xin tạ ơn  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên và gia đình





**Lily Flowers**  
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm  
 Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington  
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00  
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
 hippolytsc@yahoo.com




**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**  
 SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring  
**703.650.0338**  
[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)  
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**  
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.  
 Xin vui lòng liên lạc  
 Scott Nguyen (703) 409-1332



**Fairfax MEMORIAL**  
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**Sisters Adorers of the Holy Cross**  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt  
**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5  
 10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862  
 Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889  
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm


Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory  
 Contact us for funeral and cremation services  
 (703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park  
 Contact us for cremation or traditional burial information  
 (703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)




**Trân trọng kính mời**  
 5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb  
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống  
**703-536-2288**      6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**      **Cần Gấp Thợ Nails**  
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.  
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.  
 Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586



**BAMBU**  
 CHÈ • COFFEE • TEAS  
 4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003




Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259  
**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
 MICHAEL (MINH) NGUYỄN  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**HVAC CONTRACTORS**  
 Install new system Carrier Bryan bonus  
 LICENSE INSURANCE  
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash  
 LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ  
 ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

**AVAILABLE**  
 6 months for \$200.00  
 1 year for \$400.00  
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
 hippolytsc@yahoo.com



**AVAILABLE**  
6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
anh.nguyen.rfpl@statefarm.com

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty  
bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở  
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết  
kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
09/05/07

## Healthy Nails Spa

**Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS**

**Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime**

**Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia**

**Xin vui lòng liên lạc  
(703) 981-6001**

### Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,  
bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.  
**Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825**

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo  
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng  
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829  
(janie@easternmemorials.com)**

### SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. Chiếu, D.D.S., F.C.C.

5105-C Backlick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

### PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

### PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow  
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping  
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

### ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,  
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá  
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

### THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu  
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước  
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa  
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

**Đặc biệt:** Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các  
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các  
loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM**

### PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm  
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

**Đặc biệt:** Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.



### Phở Ngọc Hưng Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

*Phở là đặc sản quê hương*

*Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*